

CHƯƠNG TRÌNH ĐÀO TẠO CHUẨN
NGÀNH TIẾNG ĐỨC PHIÊN DỊCH
(Ban hành năm 2008)

I. MỤC TIÊU ĐÀO TẠO

1.1. Về kiến thức

Sinh viên được trang bị:

Những kiến thức chung về chủ nghĩa Mác - Lênin, tư tưởng Hồ Chí Minh và kiến thức đại cương làm kiến thức nền cho cử nhân khoa học ngành Tiếng Đức;

Những kiến thức cơ bản về các bình diện ngôn ngữ Đức (ngữ âm, từ vựng, ngữ pháp) và văn hoá các nước nói tiếng Đức (Đức, Áo, Thụy Sĩ);

Những kiến thức cơ bản về cơ sở lý luận và kỹ thuật biên, phiên dịch trong nhiều tình huống khác nhau làm tiền đề cho sự phát triển nghề nghiệp lâu dài.

1.2. Về kỹ năng

Sinh viên được trang bị các kỹ năng giao tiếp bằng tiếng Đức: kết thúc chương trình, sinh viên có khả năng sử dụng các kỹ năng ngôn ngữ (nghe, nói, đọc, viết) tương đương với trình độ C1 (ZMP) của Hội đồng Châu Âu (hoặc trình độ 4 của ALTE) để phục vụ mục đích nghề nghiệp của mình;

1.3. Về năng lực

Sinh viên hình thành và phát triển năng lực phát hiện và xử lý vấn đề, năng lực hợp tác, khả năng thuyết trình, chia sẻ và năng lực quản lý để sau khi tốt nghiệp có khả năng đảm nhận những vị trí công tác sau: phiên dịch, biên dịch, nghiên cứu ngôn ngữ, hướng dẫn du lịch, nghiệp vụ khách sạn, bảo tàng ...

1.4. Về thái độ

Cử nhân phiên dịch tiếng Đức có phẩm chất chính trị tốt và có đạo đức nghề nghiệp, có tinh thần trách nhiệm cao đối với cộng đồng.

II. NỘI DUNG CHƯƠNG TRÌNH ĐÀO TẠO

2.1. Tổng số tín chỉ phải tích lũy: 137 tín chỉ, trong đó:

- Khối kiến thức chung: <i>(Không tính các môn học GDTC và GDQP-AN)</i>		30 tín chỉ
- Khối kiến thức toán và khoa học tự nhiên:		2 tín chỉ
- Khối kiến thức cơ bản chung của nhóm ngành:		11 tín chỉ
	+ <i>Bắt buộc</i>	<i>9 tín chỉ</i>
	+ <i>Tự chọn</i>	<i>2/4 tín chỉ</i>
- Khối kiến thức cơ sở của ngành:		65 tín chỉ
+ Khối kiến thức ngôn ngữ:		9 tín chỉ
+ Khối kiến thức chuyên ngành		2 tín chỉ
+ Khối kiến thức văn hoá:		7 tín chỉ
+ Khối kiến thức tiếng:		47 tín chỉ
	+ <i>Bắt buộc</i>	<i>42 tín chỉ</i>
	+ <i>Tự chọn</i>	<i>5/10 tín chỉ</i>
- Khối kiến thức nghiệp vụ ngành:		21 tín chỉ
	+ <i>Bắt buộc</i>	<i>19 tín chỉ</i>
	+ <i>Tự chọn</i>	<i>2/4 tín chỉ</i>
- Khối kiến thức thực tập:		3 tín chỉ
- Khoá luận tốt nghiệp:		5 tín chỉ

2.2. Khung chương trình đào tạo

Số TT	Mã số	Môn học	Loại giờ tín chỉ					Môn học tiên quyết (số TT của môn học)	
			Số tín chỉ	Lên lớp			Thực hành, thí nghiệm,		Tự học, tự nghiên cứu
				Lý thuyết	Bài tập	Thảo luận			
I		Khối kiến thức chung (Không tính các môn học 11 - 15)	30						
1	PHI1001	Triết học Mác-Lênin	4	40		10		10	
2	PEC1001	Kinh tế chính trị Mác - Lênin	3	30		12		3	
3	PHI1002	Chủ nghĩa xã hội khoa học	2	20	2	6		2	
4	HIS1001	Lịch sử Đảng Cộng sản Việt Nam	2	24		4		2	
5	POL1001	Tư tưởng Hồ Chí Minh	2	20		6	2	2	
6	INT1004	Tin học cơ sở	3	24	2		19		
7		Ngoại ngữ cơ sở 1	4	18	18	18		6	
	FLF1101	Tiếng Anh cơ sở 1							
	FLF1201	Tiếng Nga cơ sở 1							
	FLF1301	Tiếng Pháp cơ sở 1							
	FLF1401	Tiếng Trung cơ sở 1							
8		Ngoại ngữ cơ sở 2	3	15	13	13		4	
	FLF1102	Tiếng Anh cơ sở 2							
	FLF1202	Tiếng Nga cơ sở 2							
	FLF1302	Tiếng Pháp cơ sở 2							
	FLF1402	Tiếng Trung cơ sở 2							
9		Ngoại ngữ cơ sở 3	3	15	13	13		4	
	FLF1103	Tiếng Anh cơ sở 3							
	FLF1203	Tiếng Nga cơ sở 3							
	FLF1303	Tiếng Pháp cơ sở 3							
	FLF1403	Tiếng Trung cơ sở 3							
10		Ngoại ngữ cơ sở 4	4	18	18	18		6	
	FLF1104	Tiếng Anh cơ sở 4							
	FLF1204	Tiếng Nga cơ sở 4							

Số TT	Mã số	Môn học	Loại giờ tín chỉ					Môn học tiên quyết (số TT của môn học)
			Số tín chỉ	Lên lớp			Thực hành, thí nghiệm, Tự học, tự nghiên cứu	
				Lý thuyết	Bài tập	Thảo luận		
	FLF1304	Tiếng Pháp cơ sở 4						
	FLF1404	Tiếng Trung cơ sở 4						
11	PES1001	Giáo dục thể chất 1	2	2			26	2
12	PES1002	Giáo dục thể chất 2	2	2			26	2
13	CME1001	Giáo dục quốc phòng-an ninh 1	2	14		12		4
14	CME1002	Giáo dục quốc phòng-an ninh 2	2	14		12		4
15	CME1003	Giáo dục quốc phòng-an ninh 3	3	18		3	21	3
II		Khối kiến thức Toán và KHTN	2/6					
16	MAT1078	Thống kê cho khoa học xã hội	2	15	14			1
17	WES1001	Địa lý đại cương	2	15	7	4		4
18	EVS1001	Môi trường và phát triển	2	20	5	3		2
III		Khối kiến thức cơ bản	11					
<i>III.1</i>		<i>Các môn học bắt buộc</i>	<i>9</i>					
19	HIS1052	Cơ sở văn hoá Việt Nam	2	20		6		4
20	LIN1001	Dẫn luận ngôn ngữ học	2	22	4	3		1
21	VLV1051	Tiếng Việt	3	35	8			2
22	PHI1051	Logic học đại cương	2	20	6			4
<i>III.2</i>		<i>Các môn học tự chọn</i>	<i>2/4</i>					
23	MNS1051	Phương pháp luận nghiên cứu khoa học	2	15	7	4		4
24	LIN1012	Ngôn ngữ học đối chiếu	2	15	7	4		4
IV		Khối kiến thức cơ sở	65					
<i>IV.1</i>		<i>Khối kiến thức ngôn ngữ</i>	<i>9</i>					
25	WES2001	Ngữ âm-Hình thái học	3	20	10	10		5
26	WES2002	Cú pháp học	3	20	10	10		5
27	WES2003	Từ vựng học	3	20	10	10		5
<i>IV.2</i>		<i>Khối kiến thức văn hoá</i>	<i>7</i>					
28	WES2004	Lịch sử văn học Đức	2	15	7	4		4

Số TT	Mã số	Môn học	Loại giờ tín chỉ						Môn học tiên quyết (số TT của môn học)
			Số tín chỉ	Lên lớp			Thực hành, thí nghiệm,	Tự học, tự nghiên cứu	
				Lý thuyết	Bài tập	Thảo luận			
29	WES2005	Văn học Đức Thế kỷ XVIII-XX	3	20	10	10		5	28
30	WES2006	Đất nước học Đức	2	15	7	4		4	45
IV.3		<i>Kiến thức chuyên ngành</i>	2/22						
31	WES2007	Phân tích văn bản	2	15	7	4		4	27
32	WES2008	Ngữ nghĩa học	2	15	7	4		4	27
33	WES2009	Phong cách học	2	15	7	4		4	27
34	WES2010	Ngữ dụng học	2	15	7	4		4	27
35	WES2011	Ngôn ngữ học xã hội	2	15	7	4		4	27
36	WES2012	Lịch sử tiếng Đức	2	15	7	4		4	27
37	WES2013	Văn học Áo	2	15	7	4		4	29
38	WES2014	Văn học Thụy Sĩ	2	15	7	4		4	29
39	WES2015	Đất nước học Áo-Thụy Sĩ	2	15	7	4		4	30
40	WES2016	Giao thoa văn hoá	2	15	7	4		4	30
41	WES2017	Văn học Đức Thế kỷ XVII	2	15	7	4		4	28
IV.4		<i>Khối kiến thức tiếng</i>	47						
IV.4.1		<i>Các môn học bắt buộc</i>	42						
42	WES2018	Tiếng Đức cơ bản 1.A	5	15	35	15		10	
43	WES2019	Tiếng Đức cơ bản 1.B	4	15	20	15		10	42
44	WES2020	Tiếng Đức cơ bản 2.A	5	15	35	15		10	43
45	WES2021	Tiếng Đức cơ bản 2.B	4	15	20	15		10	44
46	WES2022	Nghe hiểu 1	2	7	10	8		5	45
47	WES2023	Nghe hiểu 2	2	7	10	8		5	46
48	WES2024	Nói 1	2	7	10	8		5	45
49	WES2025	Nói 2	2	7	10	8		5	48
50	WES2026	Đọc hiểu 1	2	7	10	8		5	45
51	WES2027	Đọc hiểu 2	2	7	10	8		5	50
52	WES2028	Viết 1	2	7	10	8		5	45
53	WES2029	Viết 2	2	7	10	8		5	52

Số TT	Mã số	Môn học	Loại giờ tín chỉ						Môn học tiên quyết (số TT của môn học)
			Số tín chỉ	Lên lớp			Thực hành, thí nghiệm,	Tự học, tự nghiên cứu	
				Lý thuyết	Bài tập	Thảo luận			
54	WES2030	Nghe-Nói nâng cao 1	2	15	5	5		5	47,49
55	WES2031	Nghe-Nói nâng cao 2	2	15	5	5		5	54
56	WES2032	Đọc-Viết nâng cao 1	2	15	5	5		5	51, 53
57	WES2033	Đọc-Viết nâng cao 2	2	15	5	5		5	56
IV.4.2		<i>Các môn học tự chọn</i>	5/10						
58	WES2034	Tiếng Đức y học	2	15	5	5		5	53
59	WES2035	Tiếng Đức du lịch-khách sạn	2	15	5	5		5	45
60	WES2036	Tiếng Đức luật- hành chính	3	15	10	10		10	53
61	WES2037	Tiếng Đức kinh tế- thương mại	3	15	10	10		10	53
V		Khối kiến thức nghiệp vụ phiên dịch	21						
V.1		<i>Các môn học bắt buộc</i>	19						
62	WES3001	Lí thuyết dịch 1	2	15	5	5		5	63, 66
63	WES3002	Biên dịch 1	2	7	10	8		5	53
64	WES3003	Biên dịch 2	3	15	15	10		5	63
65	WES3004	Biên dịch 3	3	15	15	10		5	64
66	WES3005	Phiên dịch 1	2	7	10	8		5	53
67	WES3006	Phiên dịch 2	2	7	10	8		5	66
68	WES3007	Phiên dịch 3	2	7	10	8		5	67
69	WES3008	Phiên dịch 4	3	15	15	10		5	68
V.2		<i>Các môn học tự chọn</i>	2/4						
70	WES3009	Lí thuyết dịch 2	2	15	5	5		5	62
71	WES3010	Dịch chuyên đề	2	15	5	5		5	64
VI	WES4001	Khối kiến thức thực tập	3				30	15	
VII	WES4051	Khóa luận tốt nghiệp hoặc tương đương	5						
		Tổng cộng	137						